

Preghiera alla Madre Terra dall' Atharva Veda

यार्णवेऽधि सलिलमग्र आसीद्यां मायाभिरन्वचरन् मनीषिणः ।
यस्या हृदयं परमे व्योमन्सत्येनावृतममृतं पृथिव्याः ।
सा नो भूमिस्त्विषिं बलं राष्ट्रे दधातूत्तमे ॥ ८ ॥

*Yārṇave 'dhi salilam agra āsīd yām māyābhir anvacaran manīṣiṇaḥ
Yasyā hṛdayam parame vyomant satyenāvṛtam amṛtam pṛthivyāḥ
Sā no bhūmis tviṣim balaṁ rāṣṭre dadhātūttame ॥ 8*

La Madre Terra,
che un tempo era immersa nelle acque dell'oceano
e fu scoperta dai saggi grazie ai loro meravigliosi poteri,
il cui cuore dimora nell'eternità del cielo
ed è avvolto nella Verità e nell'immortalità—
effonda la sua luce e la sua forza
su di noi e su tutte le genti.

यस्यामापः परिचराः समानीरहोरात्रे अप्रमादं क्षरन्ति ।
सा नो भूमिर्भूरिधारा पयो दुहामथो उक्षतु वर्चसा ॥ ९ ॥

*Yasyām āpaḥ paricarāḥ samānīr ahorātre apramādam kṣaranti
Sā no bhūmir bhūridhārā payo duhām atho ukṣatu varcasā ॥ 9*

La Madre Terra,
su cui le acque scorrono senza sosta, giorno e notte,
ci assicuri il latte dei suoi fiumi abbondanti
e ci inondi del suo splendore e della sua gloria.

विमृग्वरीं पृथिवीमा वदामि क्षमां भूमिं ब्रह्मणा वावृधानाम् ।
ऊर्जं पुष्टं बिभ्रतीमन्नभागं घृतं त्वाभि नि षीदेम भूमे ॥ २९ ॥

*vimṛgvarīm pṛthivīm ā vadāmi kṣamām bhūmiṁ brahmaṇā vāvṛdhānām
Ūrjaṁ puṣṭaṁ bibhratīm annabhāgaṁ ghr̥taṁ tvābhi ni ṣīdema bhūme ॥ 29*

O Madre Terra,
tu sei la suprema purificatrice
che fiorisce grazie al potere di Brahman, l'Assoluto.
Io invoco te, che sei paziente.
Sopra di te, fonte di cibo e ghee,
nutrimento e prosperità,
possiamo trovare riposo.

Atharva Veda 12.1.8.-9, 29



© 2021 SYDA Foundation®. Tutti i diritti riservati.